COSMOGLOTTA

Official organ bimensual del Occidental-Union

Consacrat al developation, propaganda e application de

Lingue International Occidental

Redaction e Administration: Postfach 10, Mauer bei Wien, Austria.

Annu IX Nr 4 **Julí, August 1930** **Numeró 71**

STABILITÁ IN LINGUE INTERNATIONAL

Por rectmen apreciar li question de stabilità in li Lingue International, on deve unesimli realisar clarmen que li L. I. ne es tam mult un question lingual quam un facte social, sam quam omni national lingue. Li verità e importantie de ti constatation cresce con omni nov usator del lingue.

Quelc samideanes sembla haver li idè que Occidental es un lude e que on posse changear ti o altri punctu secun lor desires e scientic discussiones. To es un tre grand erra. Occidental es (e deve esser, si it vole victer) un lingue vivent, li possession de su practic usatores. It ne existe por amusar li amantes de linguistic disputes, por queles li ordinari homes (qui max mult besona li L. I.) have ni interesse ni patientie. Por ili, to quo es grav es un lingue stabil quel ili posse aprender hodie sin dever reaprender it deman. Si li lingue es facil, clar, precis e suficent, ili va esser content e va esser completmen ìndiferent esque it satisfa li teoretic postulationes de ti e altri linguist o ne.

Noi posse aprender ci del Esperantistes, qui preserva stabilità unit con evolutionari crescentie. On ha mocat li «ìntuchabil Fundamento», ma Esperanto ancor vive e li mocantes es obliviat.

Si on prende li conservativ statpunctu, on tutmen ne nega li possibilità de progress. Ci e ta, on posse introducter un nov vocabul, si it es vermen plu bon quam li old form. Li practic

usation va decider qual form va surviver. Si, quam sembla esser li casu con **-ess, -tà** e forsan **-ore**, un sol suffix (**-tá**) sufice, li practic usation va simplificar un ìnutil complication. Si, quam yo self opine, es plu bon generalmen evitar duplic consonantes, on posse far to, lassante libertà pri ti ìnessential punctu ad altri coidealistes.

Ma li discussion de changes del pronòmines, del articules, del conjugation o simil es un altri afere, absolutmen combatend. In ti ci punctus nor lingue es facil, international e practical: li sugestet reformes have un tre dubitabil valore e yo have un fort idè que etsi noi vell introducter changes, li propositores self vell un poc plu tard sugester ancor alquicos altri.

Es ancor un altri rason por stabilità — li edition de libres de aprension, lexicos, literatura. Es ver, que cert reformistes ama meprisar tal considerationes,, ma per to ili solmen monstra lor absolut manca de practicalità. Omni seriosi propagandist va rider ye ili.

In li present tèmpore, noi comensa far progress e li grand german libre es publicat. Esque noi va riscar perdir omnicos gan'at? E to por placer a pluri teoreticos qui deman va negar to quo ili desirat yer? Ne! Si per conservatism noi perdi quelc adherentes, noi va regretar to. Ma plu bon perdir teoreticos quam propagandistes. Lass li disput-amantes constructer lor perfect lingue sur li base de Mundi-Latin. Ili nequande va finir e interim per practical propaganda e usation Occidental va victer.

Eric Biddle.

Per publicar li precendent articul noi absolutmen ne declara identificar nos con omni considerationes de nor estimat collaborator. Un progress in lingue ne es un danger por li stabilitá del movement si li changes, justificat e bon-meditat, in fact es exercit uniformmen per un qualificat majorité e si li social rason del responsabil factores fa action conform.

In ti sensu nu es presentat a votation del Comité Linguistic un systema de experiment por evitar facultativmen li mollat sones, queles, conform al Statut e Regulamentes, es official valid.

Ancor es tro temporan profetizar del levul flanc un petrification o del dextri tel un dispersion del L. I. Li fals profetes ne conosse li fortie del vivent lingue Occidental, quel fa o evolution o resta inchangeabil, malgré li criticas. Red.

PRINCIPIES DE NOVIAL

Ante quelc témpor apparit li NOVIAL-LEXIKE (novial-francés-anglés-german) de Professor Jespersen, editet per auxilie del Rask-Örstedt-Fond de Copenhag. 254 págines. 130 × 202 mm². Precie: 3 s. 6 d. per Georg Allen Unwin Ltd., London, Museum Street; o RM 4.— per Carl Winters Universitätsbuchhandlung, Heidelberg.

In Cosmoglotta nr 51..55 noi ja insertet detal'at recensiones de Novial. Ci noi have ne mult a adjunter. Li present lexico monstra in plu vast extension li deformationes de international paroles per li schematisme de Novial. In li nov publication Prof. Jespersen ha egardat nor critica, secun quant to es possibil in li cadre de su systema. Il adopte li naturalmen developat numerales «set» e «ot» vice li blamat de nos misformes esperantic «sep» e «ok» del unesim libres de Novial. Anc «monate» e «sal» (auxiliare del futur) es substituet per «mensu» e «ve» (Occ. va).

Novial distin'e inter «benche» (banc por seder) e «banke» (institut de pecunie). It have: «aje» (A age, F age, I e Occ età): «devan» (avan). Bon es li curt formes: «babla» (babil'ar), «chirpa» (chiripar) e «ekarta» (remover, F écarter).

Per preferer germanic radicas «hause» (Occ dom), «milke» (lacte), «stime» (vapor), «bora» (forar) etc, Novial fa orphan li derivates international: domestic, domestication; lactose, lactometre, lactation; (e)vaporation, (e)vaporimetre; perforation etc. Apu «bora» (forar) noi trova «bore» (bor, chimic element). — Corageos propositiones es: «drate» (D Draht, metall-fil), «fogle» (D Vogel, avio) e «avie» (avion, aeroplan) e li prefix «om-» (D um-, far de-nov ma altrimen: omforma, omlabora etc).

Li aprioristic principies heredat de Esperanto-Ido producte deformationes mem plu remarcabil in Novial pro li plu rigoros phonetica, a quel es subyugat li parol-formation: «sero» (zero), «sone» (zone), «sonete» (to es ne: micri zon, ma: sonette), «suone» (son), ma: «konsonante» (consonant) e «asonantie» (assonantie).

Sam quam in Ido on have «lude» (solmen per cartes, shac, infantal ludes) apu «plea» (solmen por theatre, musica); ergo li international expression «preludie» in Novial es ne un «lude», ma un «pleo». Just in sport chascun conosse li parol «play»; do on vell dever verter li sense, si on estima necessi haver du paroles divers.

In plu: «homaro» (to es ne: F homard, D Hummer, ma: homanité), «anu» (ne: annu, ma: sur it) e «yare» (annu, de ù: annual), «dar» (ta), «da» (de, per, med), «bundle» (Occ fasce, de ù: fascist).

On ne mey argumentar que Novial have bon rasones in ne egardar li natural formes international por in general obtener logicalitá e unisensità. Li desinentie -a p. ex. significa, sam quam in Occidental: (1) feminines, (2) formes de verbes e (3) ceteri paroles. Apu «rive» (coste) li parol «rivete» significa ne un litt rive, ma: rivet (clov con contra-cap). Li fidelitá al principie evitar duplic consonantes, es

abandonat in nómines de popules: finnes, russes, Professor Jespersen ha condamnat a morte li litteres c, z. Ma li international signes cm, C, Ca, Zn etc perdura lor tenaci vive mem in Novial.

Discrepant parol-formationes appari in Novial per que Jespersen octroya sur un ultra-phonetic orthographie un torso del verbal derivation de Wahl. Novial have «difera« (differer) e «diferanti» (different), ma «diferentia« (t es a pronunciar sempre: t) apu «ambulanse», «sirkumstantie», «sakrifisie», «sektione», «aksepta», «sentense», «renuntiatione», «avansa», «sientie», «silentia», «akselera», «aktione», «tertiari». Un artificial lingue quel pretende, quam Novial, har soluet in prim li problemas del phonologie, ci deve esser plu consecuent e unitari.

Al van principie de sclavic coincidentie inter un nov, aprioric, scrition Novial sacrifica li vive del parlat lingue, quel deveni un impronunciabil mixtura heterogen de innatural son-combinationes antiqui dur e modern fluent.

Creante li scrit lingue p. ex. de un savagi popul, un missionario posse libermen selecter un approximativmen phonetic orthographie. Il ne es ligat per li graphismes de un proto-lingue literari o de un grand lingue affin de cultura. Anc li fundatores del scrition de micri lingues de Europa, p. ex. del grand circul del cultura romanic o germanic, in commence usat orthographies tre phonetic. Ma si on regarda li modern literatura p. ex. del ladin e del viennes dialect, on posse far li interessant constatation, que just ti lingues, queles ne have un grand ballast de antiqui libres, támen in ultim témpore prefere li historic scrition conform a lor classic modelles del latin e alt-german, malgré que li unesim scrites ha usat orthographies plu phonetic.

Julius Jakob scri in li preface de su dictionarium del viennesaustrian dialect («Wörterbuch des Wiener Dialektes mit einer kurzgefassten Grammatik». Gerlach & Wiedling, Wien und Leipzig 1929. Preis: ö. S. 7,68): «In prim yo havet li intention, composir li lexico in completmen phonetic scrition. Ma yo abandonat ti idé. Nam yo videt nascer parol-formes pri queles yo previdet que illi apen vell esser adoptet ... Ti difficultás sembla esser li cause que till nu tam poc homes ha occupat se sur ti ci dominia; e mem ti poc persones havet poc fortun.»

Prof. Dr. A. Velleman, Universitate de Genève, in su dictionarium del lingue ladin (romanch de Engadin o de Tyrol, Engadin Press Co., Samaden, Svissia, 1929, precie: fr. sv. 15,70) cita apu li nov classic etymologic formes lor obsolet phonetic scrition (indicat per †): affirmer († affarmêr: Occ affirmar), alloger († aluschêr: Occ allogiar), ampel († aumpel: Occ ampli), benedir († banadir), benedicziun († banadischun: Occ benediction), brav († braef), clav († clef, clave), confirmer († cuffarmêr: confirmar), consoler († cussulêr), consentir, († cussantir), contenter († cuntantêr), decent († daschaint: decent), diriger († derscher), derisiun († draschun: derision), esser († essar: esser), imaginer († imischnêr: imaginar), important († impurtaunt),

intelligibel († inclegentaivel), ma († mu: ma), maniera († mingiergia), merit († miert), mort († muort, † moart), moventer († amuanter: moventar, far mover), offender († ufender), perceptibel († partscheivel), perir († pryr: perir), posseder († pussidair), possibil († possaivel), rester († rastêr: restar), san e salv (saun e † salf), scolar († sculêr: scolero), sconsoler († scussulêr: desconsolar, far desolat), scriver († schriver: scrir), secta († seichta: secte), sentenza († sintintzchia: judicie), sentir († sintijr), soffler († zufflêr), sort († soart, † suort: sorte, destin), splendurir († schplandurir: splender), terra († tearra: land, pais), traffic († trêfsth, † travsch: traffic), vendetta († vandetta: vengea), veritabel († veritaivel), verm († vierm: verm), vicin († vischin), visibil († visaivel: visibil).

Li letor de un micri o non-litterari lingue es customat al historic graphismes del grand lingues literari (in li supra-citat exemples german e romanic) e plu facilmen lee un scrition ne fidel al parlada ma conosset le. Li classic formes del nov ladin vocabularium: «decent», «diriger», «imaginer» etc es comprensibil por omni person a unesim vide, contra que lor antiquat graphismes: «daschaint», «derscher», «imischnêr» etc por li extran es rupta-capes quam li Novial-paroles: «desanti» (decent), «sone» (zon), «sent» (cent), «vise-» (vice-) etc.

Ancor quelc exemples por monstrar li application del thema perfectic de Occidental in li systema de Novial: «adopta», ma «adoptiv» e «adop**ta**tione» (Occ adoption); «audi», ma «audiv» (Occ auditiv) apu «audi**t**ione». De «adi» (addir) on deriva «adi**t**ione» e «adiv» (additiv), de «multiplika»: «multiplik**a**tione» e multiplikiv». Ma on have «demonstr**a**tiv» apu «demonstra» e «montra» (monstrar): «konkord**a**» e «konkord**a**nti**a**«, ma «tend**a**» e «tend**e**nti**e**». Do Novial vole que in li international lingue noi deve parlar ne secun international custom natural, ma sempre inspecter li «lexike» just che max usual paroles.

Novial have «deperi» (deperir), ma «peris**a**» (perir), «kurs**e**» (currer), «prend**a**» (prender), «perd**a**» (perdir), «vid**a**» (vider), «vid**a**bil (visibil), «vido» e «visione» (vision); «viseemperere» (viceimperator), «visie» (vicie).

Li unesim pàgine del covriment del Novial-lexike es ornat per du judicies:

Prof. C. C. Uhlenbeck, President del unesim International Congress de Linguistica: «Novial surpasses the other international languages in all respects».

Bernard Shaw, li conosset angles satirico: «Novial is really good».

E. Pigal.

Un leye aerostatic: plu levi un cap, plu alt it ascende.

August Pauly.

Si li grand spíritus sembla micri a un hom, to es signe que il es lontan de illi.

August Pauly.

COMPLET GRAMMATICA

Composit de K. Janotta, revidet de E. de Wahl e organisat de E. Pigal.

(5-esim continuation)

2. Suffixes verbal productiv

-a-r forma derivates de different signification secun li thema primitiv.

(a) De substantives significant objectes, materiales, abstrates, it forma verbes, queles significa «provider per ...»: anima, animar; arm, armar (quelc ulterior derivates: desarmar, desarmament, armatura etc); coron, coronar (coronation); dot, dotar; form, formar (reformar, information, transformator); fum, fumar; hag, (in)hagar (= includer per un hag); honor, honorar; linea, linear (lineament); loc, locar (= dar loc che altri person; dislocation, translocar); motiv, motivar; ocul, ocular; oxyd, oxydar; plomb, plombar; privilegie, privilegiar; punt, puntar; sal, salar; signe, signar; titul, titular; vall, vallar (circumvallation); verniss, vernissar.

In li derivation del substantives per -tá ti perdi li vocale á, quam es ja demonstrat in li II-m capitul; talmen ci acte-se solmen semblantmen pri un suffix verbal **-ita-r.** Exemples: capacitá, capacitar; debilitá, debilitar; facilitá, facilitar; felicitá, felicitar; habilitá, habilitar; necessitá, necessitar; nobilitá, nobilitar; possibilitá, possibilitar.

(b) De substantives significant utensiles, instrumentes on forma per -a-r derivates queles indica «usar, tractar per ...»: balaye, balayar; bross, brossar; cisel, ciselar; knut, knutar; lans, lansar; lápid, lapidar; martell, martellar; rost, rostar; scruv, scruvar; styr, styrar; tette, tettar; trap, trapar; trumpet, trumpetar; vehicul, vehicular; via, viar. Similmen: camp, campar; logí, logiar.

(c) De substantives queles indica productes o secretiones organic, li derivates per -a-r significa «far nascer, secreer»: infant, infantar; lact(e), lactar; saliva, salivar; sangue, sanguar; sput(e), sputar; suppur, suppurar; urin(e), urinar.

(d) Pos nómines de viventes li suffix -a-r indica «exercir li activitá de ...., acter quam ...»: dómino, dominar; judico, judicar; prodigo, prodigar; serpent, serpentar.

(e) Li derivates per -a-r de adjectives e participies have un

signification factitiv e es usat sovente con prepositiones. De adjectives: bell, abellar; facil, affacilar == facilitar sub (a); firm, affirmar, confirmar; lucid, lucidar; melior, ameliorar; plen, plenar; satur, saturar; sicc, (ex-)siccar; simil, assimilar; vacui, (e)vacuar. De participies presentic: caler, calent, calentar; crescer, (ac)crescentar; doler, dolentar; dormir, (ad)-dormientar; fuir, (af)fuientar; heredar, heredantar; jacer, jacentar; mammar, mammantar; puder, pudentar; seder, sedentar; timer, timentar; viver, (re)viventar. Por expresser li factitive sovente li analytic construction con «far ...r» es plu apt, plu comprensibil, plu euphonic e plu customat, p. ex.: far attenter (ne: attententar), far laborar, far scrir, far venir etc.

(f) Li suffix -ar pos abstract substantives (autochthon nómines de action) indica li verb conform: abandon, abandonar; beson, besonar; cur, curar; desir, desirar; fusion, fusionar; jett, jettar; joy, joyar; labor, laborar; mersí, mersiar; odie, odiar; prov, provar; question, questionar; risc, riscar; salt, saltar; salut, salutar; subvention, subventionar; viagie, viagiar; visit, visitar; voce, vocar. Just sam es li casus u li thema presentic del verbes in -a-r es usat quam verbal substantive secun III,A,2.

(g) Li du nominal suffixes (tractat sub 1) -ach e -ott es anc usat verbal junt con li suffix -a-r e havent li sam signification quam in li application nominal. Do -ach+ar significa un depreciation, un pejoration, un grossierità del action: criticar, criticachar; imitar, imitachar; mercar, mercachar; trincar, trincachar. Li duplic suffix -ott+ar have un signification augmentativ: besottar == besar sovente; spirottar == spirar vehementmen. On posse anc formar verbes per ett+ar, ma pro que li signification de ti suffix -ett es un poc mutat in li verbal application e pro que it alterna ci con li suffix -illar, it es tractat separat in infra.

(h) Mult derivates per li suffix verbal -a-r ne es inregistrabil sub li punctus a til f, p. ex. don, donar; matur, maturar; prosper(i), prosperar; etc.

-acha-r; vide it in supra che a-r sub punctu g.

-ea-r forma verbes indicant un statu de oscillation o de movement repetit, anc un statu manifestat per luce, temperatura etc: carr(e), carrear; flamm(e), flammear; flor, florear; guer-r(e), guerrear; gurgul, gurgulear; noct(e), noctear; scum,

scumear; taur(e), taurear (taureator, taureada); und(e), undear; verd(i), verdear; volt(e), voltear. — Li suffix -ear es quasi li verb «ear» in un poc translatet sense, malgré que su etymologic orígine es totalmen different.

-esce-r; vide it in C.2 in infra.

-eta-r † = **-ett-a-r.**

-etta-r e **-illa-r** have un signification frequentativ, illi es usat dissimilativmen: foliettar = tornar li folies de un libre; ocu**lettar** = jettar ocul-colpes, pezzettar = dispezzar, puntillar = far mult puntas, ridettar = subrider, saltillar = far mult saltas; volettar = volar ci e ta quam un papilion.- Compara li sıffix -ett in li precedent articul (III,B,1.)

-ica-r; vide it in C.2 in infra.

-ifica-r (li syllab -ic es sempre ínaccentuat, vide I,C,2) forma in general paroles scientific significant «far . . .», i. e. factitives: carnificar, chylificar, chymificar, dignificar, falsificar, identificar, justificar, lapidificar, mortificar, mystificar, notlficar, parificar, petrificar ratificar, rectificar, russificar, significar, stratificar, terrificar, testificar, verificar, vivificar. Orphan derivates es: edificar (L aedes «dom»), gratificar (L gratus «agreabil»). Advere i+fica-r, ne es un suffix, ma li general juntiv vocale -i- con li factitiv por se self ne usat form ficar del verb far. Do ti verbes es proprimen composites; ma pro li frequentie e suffixoid caractere de ti verb usat quam determinat parolparte it es tractat ci quam suffix.

-ija-r significa «devenir»: rubijar, verdijar.

-illa-r; vide it in supra che -etta-r.

-isa-r deriva de substantives e adjectives (li suffix -ic desappari avan it; vide anc D.2 in infra) verbes, queles significa «far tal»: acclimatisar, autorisar, baronisar, botanisar, caracterisar, carbonisar, civilisar, colonisar, dramatisar, electrisar, germanisar, harmonisar, magnetisar, mobilisar, nationalisar, naturalisar, organisar, polarisar, polemisar, popularisar, realisar, specialisar, symbolisar, sympathisar, systematisar, terrorisar.

-ita-r vide sub -ar (a) in supra.

-iza-r deriva fro nómines de persones verbes, queles significa «acter in maniere de . . .» sovente con effect internal: botanizar, hamstrizar, judeizar, mastrizar, nomadizar, rivalizar, tyrranizar. On ha proposit unir -isa-r e -iza-r a un form -isa-r.

Pri to de Wahl dí: «On ne posse confunder -isar con -izar pro li nonsens quel deveni: judeisar e germanisar!! Esque to es lu sam? Judeisar significa «far judeo» e judeizar significa «parlar quam un judeo»; mastrisar «far mastro», mastrizar «tractar quam un mastro.» O esque forsan baronisar significa «luder li rol de un baron?» Un tal mixtion in un L. I. quel es por omni nationes, e quel deve esser plu regulat quam li caos in li lingues natural, ne es tolerabil. Li essentie de Occidental ne es solmen li mult international paroles, ma just li precision del derivation.»

-nta-r = -nt+ar; vide it in supra che li suffix verbal -a. punctu e.

-otta-r; vide it in supra che li suffix verbal -a-r. punctu g.

CHRONICA

Libres

«LÄROBOK I OCCIDENTAL, de internationella ordens sprak» (Manuale de occidental, li lingue del paroles international) de Dr. Bertil Blomé, 71 pag., 147 × 218 mm², precie 1,60 sved krones, es li unesim edition de Svenska Occidental-Förlaget (Sved Occidental-Editoria, O. Agatan 37, Uppsala). Ti bon composit e bell equipat libre contene 12 leciones, chascun de illi consistente de vocabularium, letura, notas grammatical e explicationes del paroles del textu. Li leturas, de queles quelc es prendet ex Cosmoglotta, Helvetia e Manuale de conversation e correspondentie de Sr de Guesnet, es arrangeat secun facilitá: li hem, li dom, li cité, cifres e témpore, li cangurú, radio, epistules o lettres, pri quo on ride, viages e excursiones, nebulcses. Li libre es finit per un appendice contenent li maxim important affixes. Sur li covriment es printat un judicament del Nobel-premiat Prof. Robert Bárány, Uppsala: «Occidental es secun mi opinion li maxim bon del lingues auxiliari, queles yo connosse. It es natural e facil comprensibil por un person de medial erudition, e su studie da a ti qui ne connosse foren lingues, un grand númer de paroles internationalmen usat, sin deformar les.» Sur li ultim págin del covriment es con benevolent permission del Franckhsche Verlagshandlung reprintat li excellent propaganda-textu «un international congress» ex li libre «Occidental, die Weltsprache». Noi espera bon success por li occidental-movement in Svedia per ti unesim manuale.

C. E. S.

DUBBEL OCCIDENTAL-ORDBOK de C. E. Sjöstedt, phil. Dr., 98 págines. 105 × 145 mm², precie 1.60 sved krones; to es li duesim edition del Svenska Occidental-Förlaget. Ti libre contene un grammatical synopse con derivation, geographic nómines, sved-occidental e

occidental-sved lexico. It es bell arangeat e va esser un excellent instrument por li diffusion de Occidental inter svedes. Lass nos esperar que li coidealistes de altri nationes va bentost imitar ti modellic publication.

Jtt.

*

ENGLISH IN EEZY SPELING (Angles in facil scritura) de R. E. Zachrisson, Professor de Anglés in li Reyal Universitate de Uppsala; 16 págines, 155 × 232 mm²; Almqvist & Wiksells Boktryckeri-A.-B., Uppsala. In li ultim témpor circulat in li presse que Prof. Zachrisson ha reformat li orthographie del angles lingue e on posse esperar que per to nu es fat un remarcabil action por contribuer al final introduction del anglés lingue quam universal idioma. «Eezy Speling» es basat sur li anglés orthographie del témpor de Chaucer, con egard al changes del pronunciation queles evenit in li secuent demi-millennie.

Prof. Zachrisson self sublinea que li inert «mediocri angleso» adver va dir: «Shakespeare e li Bible es sat bon por me» e il va «levar su manus in sant terror coram li serios pensa de orthographic reform». Ma ultra li psychologic aversion del angleses queles condamna li telnominat «phonetisationes» del scritura quam «barbaric» (vide p. ex. S. Pankhurst. Delphos, The Future of international language, London 1927) anc de láter de editores e de altri interessates va far sentir-se un fort opposition material e ideal contra tal changes.

Quele anglés paroles scrit conform al proposit simplificationes: langwidg (language), jeneral (general), naetiv (nativ), rivel (rival), ie'dea (idea), noetis (notice), moeterist (motorist), uzhual (usual), ma: vizion (vision). Apu muezik (music) on conserva: accent, censure.

On vide que Prof. Zachrisson ne ha bornat-se in li principie «un son un signe» de su collego Prof. Jespersen. Il es content per reducter li 500 scri-manieres a 75 por representar li 41 usual sones del angles. Il anc ne elimina li duplic consonantes. «Eezy Speling» es identic al actual angles orthographie in presc du ters del current lingue. Un specimen:

Eezy Speling:

The furst performens ov Bernard Shaw's 'Arms and the Man' was a grate succes. Wen the curtn fel there wer loud cauls for the authr. The audiens wer stil cheering wen mistr Shaw apeerd, but there was wun man in the galery who was buuing aul the time. Mr. Shaw lookt up at the galery, waved at the man, and sed very seeriusly: 'Yes sur, I quite agree with you, but what can we tuu do aganste the hole hous?'

Occidental:

Li unesim representation de «Armes e li hom» de Bernard Shaw esset un grand success. Quande li cortine cadet, on fort acclamat li autor. Li publica ancor applaudet, quande senior Shaw apparit; ma in li galerie esset un mann quel muit sin cess. Sr Shaw regardat up al galerie, fat signe al mann e dit tre serios: «Yes, senior, yo totalmen consenti con vos, ma quo noi du posse far contra li tot dom?»

«Eezy Speling» do anc ne have un phonetic scrition. Solmen li númer del exceptiones e del regules del orthographie es diminuet. Ma por li international usada inter civilisates it vell esser plu avantageos fundar li mundlingue organicmen sur li simplic grammatica e li classic international graphismes (immediatmen comprensibil) del actual anglés e adaptar a it un unitari pronunciation, i. e. li via prendet per Occidental. E. Pigal.

Revues

HELVETIA, organ del Sviss Association por Occidental, Chapelle (Vaud, Svissia), marte-april. Ex li contenete: Nor movement. Nor editiones. Visit de sr E. de Wahl. Li albi merle. Mult féminas ne comprende. Li trahitiones del vocabularium angles. Union de Europanos. Dictates por li pace, 1915. Anecdotes e articuletes. — Un interessant número quam sempre. Jtt.

MONTHLY BULLETIN OF THE BRITISH OCCIDENTAL-SOCIETY, 18 Meadows Lane, Chester, Anglia, communica que li «English-Occidental Dictionary» de E. Biddle, secretario del Societé, e un «Reading Book» de A. Hubbard (Local Representant del Societé, 98 Cromwell Rd., Grimsby), va apparir circa pos du mensus. E.P.

Durant marte-april un discussion pri esperanto e occidental evenit in li sved jurnal HÄRNÖSANDS-POSTEN, u por occidental participrendet Sr. Folke Person.

In FOLKSKOLLÄRARNAS TIDNING (jurnal del preceptores) nor coidealistes Sres E. Berggren e B. Östergren durant april-junio ha participat un discussion pri proposit instruction de un L. I. in li seminaries. Quam sempre li esperantistes ne posset refutar li grav objetiones contra lor lingue, specialmen tis concernent li paroles international, in vice parlante pri li grand diffusion de esperanto. Li discussion finit per un long articul de Sr. Ö., contenente un detailat comparation inter esperanto e occidental. Li nominat jurnal anc insertet recensiones de OdW (li grand german Occidental-libre), del manuale de Dr Blomé e del vocabularium de Dr Sjöstedt. Certmen li neutral letores pos to comprende, que esperanto ne plu have li absolut hegemonie in li region mundilingual.

Anc ARIEL, revúe por populari labore educatori, ha insertet quelc articules pri li lingues auxiliari. Li numeró 2 del revúe contene un long articul de Docent C. W. von Sydow sub titul «Occidental o esperanto, quelc paroles pri li mundlingual question», occupante presc un triesim del revúe. It es un excellent explication del fundamental principies de occidental in comparation con tis de esperanto, fat in un objectiv e neutral maniere. Inter mani presc aforistic sententies noi cita ex li articul: «occidental es extraordinarimen regulari, ma usa quelc irregularitás por far li lingue plu facil.» — «Li regul pri li obligatori accusative in esperanto es probabilmen plu desfacil in su application quam li tot grammatica de occidental.»

Ye occasion del 1-m mai un revuette, intitulat VÄRLDSSPRAKSRÖRELSEN (li mundilingual movement), esset editet in Malmö de

nor coidealistes Sres E. Ahlström e E. Nordh. Li revúe in duplic formate de Cosmoglotta e con quar pagines contene ultra anuncias un articul de Sr. Nordh: «Li movement del laboreros e li problema de un universal lingue», un articul de Sr Ahlström: «Occidental o esperanto», quele enunciationes pri occidental, un comparation in pluri lingues auxiliari, e es finit per un textu in occidental. Ti revuette esset gratuit distribuet al participantes del demonstration del social-democrates.
C. E. S.

DAS NEUE EUROPA, Wien, nr 5/6, scri: «Volapük, Esperanto Ido, Novial e li altri projectes in li direction del idé de un international lingue ne es conform al necessi principie que li nov lingue deve esser simil in su structura a un vivent lingue. Li essential trates del nov lingue international Occidental, queles es representat in li present libre (i. e. «Occidental, die Weltsprache») have mult plu mult chance a realisation e merite general egardation.»

DER LEITENDE ANGESTELLTE, nr 10, Berlin, scri: «Un lingue international deve venir; nu, pos li guerre, li nov organisation del europan states e li economic revolution, nu, in li era del radio e del film parlant, ti problema es de un apart actualitá. Occidental es li genial solution del problema de un lingue international. Vermen astonant es quam facil comprensibil es Occidental por omni hom quel possede quelc conossenties del germanic e romanic lingues. Occidental es comprensibilmen conceptet solmen quam instrument por li international comprension e ci posse esser adver (e precipue per li commerciant) de un extraordinari utilitá.»

INTERNATIONALE MASCHINENWELT, Wien, nr 38, recense nor german libre de propaganda e fini: «Noi desira a ti libre, quel monstra li max simplic, max clar vias al scope del introduction de un lingue international facilmen apprensibil, un tre vast diffusion e un bentosti traduction in altri lingues por talmen devenir li quadre del ponte, quel deve interligar in mente omni diverslingual homes.» Ti judicie es specialmen notabil pro que ti periodico es li organ del tri veces in mensu apparient servicie de information extranial del Austrian Muséo de Commercie (Oesterreichisches Handelsmuseum).

TRIERISCHE LANDESZEITUNG, annex «Das Buch», nr 4, dí: «On prende li libre (i. e. li nov german libre) con quelc pessimism — ne pro que un lingue international sembla superflu, ma in contrarie, li hotemporari circumstanties sur li terre voca presc un tel. On besona solmen considerar li radio, de quel li civilisatori possibilitás velt esser multiplica in ti moment quande noi vell haver vice li existent babel un unitari lingue international.» Pos citation de un textu ex li libre in Occidental, li redaction constata li facil comprensibilitá del lingue e postula li general introduction del L. I. in omni scoles quam obligatori object de instruction.

LINZER VOLKSBLATT, 18 mai, recense li german libre: «Per li publication del lingue international Occidental del baltic professor Edgar de Wahl li problema de un international lingue sembla nu

fundat sur un nov scientific base. Li Libre mentionat possibilisa un independent judicie in egard del problema interlinguistic, per que it monstra li general vispunctus queles es essential por un international lingue (psychologic e social base del lingue).»

DEUTSCHE BRIEFZEITUNG, Naunhof bei Leipzig, nr 1/3, contene un epistul de sr R. Zeidler, li representant de Novial in li conferentie por linguistic reserches in Genève. In ti epistul Zeidler dí: «Secun mi opinion «Occidental», li lingue artificial de E. de Wahl, sta mult plu proxim al ideal de un europan e american universal lingue quam li anterior systemas. Proprimen it vell esser un oblig del «International Association del Academies» examinar in fin objectivmen ti homanitari problema.» Noi vide que mem de Novial omni interlinguistes veni in fin a Occidental. Un altri exemple noi ja rapportat in nr 69 págin 35 (sr. K. Wallon).

LE SIGNAL STENOGRAPHIQUE, Lausanne, nr 9, contene un replic de un esperantist al articul de Professor Berger in li número de marte del sam revue. Ti ta asserte que it es mal por li idé del lingue international self propagar sin cess nov projectes. Senior Berger strax responde in li sam número in un manier convictiv. «It existe in fact un masse de persones convictet in unesim vece del necessitá de un lingue auxiliari, ma queles repugna usar Esperanto o chascun altri lingue del sam typ, pro que illi choca lor sentiment linguistic. A tal persones queles es li grand majorité, torna se Occidental.» Secue un textu comparativ in Esperanto e Occidental, prendet ex li esperantistic articul. Professor Berger continua: «On vide que li du lingues have presc li sam radicas, ma que Occidental, per li affixes plu bon selectet, conserva al vocabules lor aspect natural. Evidentmen, it vell har esset preferibil que Dr. Zamenhof vell har trovat direct li max bon solution; alor il, it ne esset possibil. Quam por omni inventiones, on arriva solmen pos un long serie de experienties al max bon solution. Zamenhof es por nos un genie quam Stephenson in un altri dominia. Tamen null hom ne vell voler viagear hodie per li locomotive de Stephenson. Pro quo ti mental intolerantie contra un nov solution del problema? Durant un long tempor li partisanes del divers systemas de stenographie ha querellat se; hodie, illi vive in bon harmonie observante li «tolerantie». Es-que li idé del stenographie ha esset mortat pro que on ha proposit successivmen pluri systemas? Si pos har propagat durant un long témpor Esperanto, li partisanes actual de Occidental ha comprendet que li resultates ne responde al efforties fat, pro que li systema ne place al publica, es-que on posse reprochar les proposir un lingue modern, plu conform al gustu del homes? Esque li idé es indangerat per omni to?»

LE POLYGLOTTE, Strasbourg, nr 6, contene un exercitie de composition in Occidental-correspondentie commercial, un curt grammatica de Occidental, exercitie, letura e un excellent articul «Esperanto ou Occidental» per quel li redaction del periodico refusa Esperanto pro su plural per «j», pro li obligatori accusativ, li accord

del adjectiv, li vocabules del tabelle correlativ, li arbitrari affixes (ex.: delegitaroj, fremduloj, plenumata, eldiris), li accentuat litteres. «Pro que li lingue international deve esser anglo-latin, pro quo ne adopter li alphabet correspondent?»

NORDBÖHMISCHES TAGBLATT, Tetschen (Bohemia), 21 marte, recense in manier joccant li nov libre german: «Li glottoman (sprachwütigen) germanes, a queles omni extran lingues have plu mult valore quam lor lingue matrin, va precipitar se anc sur ti nov artificial product e va fundar in omni locos scoles e curses de Occidental e va publicar li excellentie del max nov invention quasi per li son de trombones.» Noi vole esperar to.

KÖLNISCHE VOLKSZEITUNG, 25 mai, nr 265, recense li libre «Occidental, die Weltsprache» in un maniere un poc pessimistic pri li final success del lingue international in general e critica in special li micri númer del vocabules germanic in Occidental. Ti ultim objectiones ja es refutat in li ovre self sur li pagines 47 till 56. Li recensent Dr. J. F. vell dever anc leer li recenset libre! Jtt.

NEUE ZÜRCHER ZEITUNG (Zürich, 18 april), DAS NEUE REICH (Wien, nr 34, pg. 722), FREIE SCHUL- UND LEHRERZEITUNG (Liesing bei Wien, junio-juli), DIE FRAU IM STAAT (München, junio), ŠKOLA MĚŠTANSKÁ (Praha, nr 16) publica favorabil recensiones del german libre de Occidental.

ESPERANTO, KIBOŠA, Tokio, nr 1, di pri li attitude del japanés esperantistes al lingue anglés: «Benque li anglés lingue nu es usat max vastmen in li munde, noi ne vole tant humiliar nos, que noi usa anglés junt con li national lingue, quam si noi es subjectes del landes dominat de Anglia. E noi opine que non-anglosaxones anc ne voluntari accepte it quam noi.» To es un clar respons a omni anglomanes queles asserte que li orientales ha approbat e acceptet unanimimen anglés quam international auxiliari lingue del orient. Jtt.

HINDA ESPERANTISTO, Semarang (Java), nr 7, scri: «On besona ci ja extraordinarmen un commun medie de intercomprension. Noi vive inter indigenes de divers gentes, europanos de divers nationes, arabos, hindus, chineses, japanes, etc. queles omni have lor propri lingue. It es un tre ordinari eveniment que noi in omni die parla malay con nor servitora, hollandés in li officie, anglés per li telephon con un commerciant conosset, javanés, madurés o sundanés secun li local circumstanties con un indigen kuli e que noi nomina in chinés li chinés mangeages in li restaurant. Quo vu vell pensar si noi vell substituer ti polyglottic parlada per un monoglottic?» E li autor continua: «Estas ridindaĵho, jen mi jam aŭdas. Chu do ne eble? Gesamideanoj, ni tial forte laboru! La nova jaro alportu sukceson!» Nu, yes, it va esser possibil victer ti polyglottic caos per un lingue quam Occidental; to va esser possibil per un intelligent collaboration del coidealistes. Talmen, e solmen talmen li futur va apportar li success desirat de sr Liem Tjong Hie, li redactor del Hinda Esperantisto.

Divers

OCCIDENTAL-BURÓ DE PARIS (83, rue Rochechouart): Depos plur mensus li Buró esset visitat per plur occidentalistes, in li festes de nov-annu per Sras Guilbert e Colas, membres del Comité del OSF (Occidental-Societé de Francia), durant marte per Sr. Furgerot de Reims e Sr Major Tanner de Bern, in april per Sr Denzler de Biel. Li president de OSF visitat Sr Tailliez (Lille) e Depin (Amiens). Li 16esim april Sra Dave H. Morris (Honorari Secretaria del International Auxiliary Language Association) invitat plur interlinguistes trincar té e audir un lectura de Sr Earle B. Babcock, in li Amercan Women's Club de Paris; Sr Abat Schreiner representat e parlat in li nómin del Occidentalistes. Propaganda in jurnales: BULLETIN TRIMESTRIEL de la SOCIÉTÉ PROTECTRICE des ANIMAUX (Mulhouse, 1-esim trimestre 1930) insertet un articul in Occidental ex «Helvetia» contra li vivisection. LA RUCHE STENOGRAPHIQUE, Strasbourg: Meillet et l' Esperanto (april); LE SECRETAIRE COMMERCIAL, Nancy, april: Concourse de Traduction in Occidental. L'EN DEHORS: Responses a Prof. Borgius de Sisnar e Berger. LE SEMEUR, Falaise 22 mai: Annuncia por Occidental. LE CHRISTIANISME SOCIAL, St. Etienne, april in su «Biographie» inserte li brochures frances. Monsenior Foucault, episcop de St. Dié, amico de Occidental, morit in fin de mai ye 87 annus. L. M. de G.

*

Sr J. RITTER, casa postale 2382, Chiasso (Svissia), have li complacentie prender sur se li efficie de Occidental-representant por li territorias de lingue italian de Svissia. Il prepara nu un «Curs de Occidental por Italianes».

Seniores Hugo Fischer, un ciec ancian Idist, Kurt Neumann, ancian ductor del Ido-Movement, e Karp Wallon, li «Senioro del tutmonda Esperantistaro», omni tri in DRESDEN, studia junt Occidental in un micri ronde chascun mardi. Adresse por altri nov adherentes: K. Neumann, 35 Görlitzer Strasze, Dresden N 6.

Senior KARP WALLON (compara Cosmoglotta nr 69, pg 35) ha esset monit del esperantistes in Dresden far un declaration a su honorari membratu; ma Wallon ja havet dat ti dignitá al disposition del Esperanto-gruppe e ha anc renunciat su function in li honorari comité del German Esperanto-Congress (Pentecost 1930, Dresden). Jtt.

Senior Wilhelm SANDMANN, Oberstadtbibliothekar (Superior municipal bibliothecario) in Dresden scri: «Depost quelc dies yo possede vor ovre «Occidental, die Weltsprache». Till nu decidet adversario de un lingue international pos li conossenties con Esperanto, quel yo trovat quam direct absurd, degustant, inept (abgeschmackt, häßlich, albern), yo ha totalmen changeat mi opinion pos li curt conossentie con Occidental.»

H. F. HALLER, functionario SFF, Giubiasco, (Svissia) scri: «Yo transit de Ido a Occidental in li fine del annu 1929. Yo apprecia

Occidental essentialmen pro li excellent systema de derivation quel possibilita un presc sempre regulari formation del international vocabules, e it esset anc li cardinal factor quel promovet me al transition.»

*

A. HUBBARD (98, Cromwell Road, Grimsby, Anglia) desira corresponder con occidentalistic liber-pensatores.

EDITIONES DEL «SVISS ASSOCIATION POR OCCIDENTAL»

(Omni ti editiones es polygrafat)

Por franceses: BERGER: Cours complet d'Occidental, 68 p. SFr. -.50, BERGER: Dictionnaire Français-Occidental, 316 p. SFr. 3.—, BERGER: Dictionnaire Français-Occident, solidmen cadernat SFr. 6.50, BERGER: Index Occidental-Français, 40 p. SFr. -.50, BERGER: Historiettes in Occ. con traduction frances, 46 p. SFr. -.50. CREUX: Supplement al radicarium (con trad. frances, 58 p.) SFr. 1.—, CREUX: Ido e Occidental (in frances: rapport 1928), SFr. -.50.

Por germanes: Dr. SCHRAG, Dr. ASCHWANDEN, Dr. NIDECKER: Die moderne Weltsprache, 24 p. SFr. -.50. ****: Historiettes in Occ. con trad. german (in preparation) SFr. -.50.

Por angleses: BIDDLE: Curs de Occidental por angleses, 16 p. SFr. -.25.

Por italianes: RITTER: Curs de Occidental por italianes (in preparation).

In Occidental: ****: Protocoll del Conferentie interlinguistic, Bern 1928, SFr. -.30. SAPO: Occidental au Esperanto? Kial ni propagandas la lingvon «Occidental», SFr. -.25. CREUX: Stenografie Duployé por Occidental, 18 p., SFr. 1.—, CREUX: Rythmica in Occidental (preparation), SFr. 1.—. RAMSTEDT, CREUX, ASCHWANDEN, NIDECKER: Li question del thema verbal e del sones mollat in li lingue international, 34 p., SFr. -.50.

Helvetia, organ mensual del SAPO, illustrat; abonn. annual, SFr. 2.50.

Por omni commende ples adjunter 20%, adminim SFr. 0,15 por li postal expenses.

Recivibil che: OCCIDENTAL-BURO, CHAPELLE (Vd), SVISSIA
Postchec-conto: II. 1969.

«Cosmoglotta» 1930: 3,5 ö. S. = 0,5 doll. = 2,6 sv. fr. = 2.1 RM.

Chec-Contos Postal: Austria. Nr. B-84.868: Occidental-Union, Mauer b. Wien: Germania: München 585.98: Occidental-Union, Mauer bei Wien: Francia: Strasbourg 94.49, G. Bohin; Svissia: II. 1969 F. Lagnel, Chapelle(Vd); Tchecoslovacia: 29.428 Praha, M. Nedvídek, Tábor.

Eigentümer, Herausgeber u. Verleger: Occidental-Union, Sitz: Mauer bei Wien. Verantwortlicher Redakteur. Ing. Engelbert Pigal, Liesing bei Wien. Druck: Milan Nedvídek, Tábor.